

# HAM25 – ALARM DOORBELL WITH PIR MOTION DETECTOR

## 1. Introduction



To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialised company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for buying the **HAM25!** Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

## 2. Instructions

- Install 3 x 1.5V AA batteries and connect the device to the transformer. Connect the transformer to an electric source.
- The special design saves you the trouble of taking out the batteries. Simply plug in the device and the batteries will stop working automatically. The batteries will work again once you unplug the device.

### Notes:

- Change the batteries or turn up the output voltage properly when the sound of the doorbell weakens.
- Do not install the doorbell in a place where the ventilation changes often, e.g. the outlet of the air conditioning, the vent of the exhaust fan, the heater, etc. Do not expose the device to the sun or rain.

### Alarm:

- For best performance, install the detector at proper height and at an angle facing the balcony, the window, the stairway, etc.
- Effective alarm detecting distance is 10m. Effective angle is 110°. Do not surpass these values when installing the device.

### Guest saluting:

- For best performance, install the detector in an angle at the top of the door or on the wall.

## 3. Technical Specifications

Power Supply	
Detector	adapter 6-12VDC (not incl.) or 3 x 1.5V AA batteries LR6C (not incl.)
Receiver	2 x 1.5V AA batteries LR6C (not incl.)
Frequency	433MHz
Power	2W
Dimensions	
Detector	80 x 70 x 44mm
Receiver	80 x 62 x 30mm
Weight	280g

**The information in this manual is subject to change without prior notice.**

# HAM25 – ALARMDEURBEL MET PIR BEWEGINGSDETECTOR

## 1. Inleiding

**Aan alle ingezetenen van de Europese Unie**

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Heeft u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Als het toestel werd beschadigd tijdens het transport, stel dan de installatie van het toestel uit en raadpleeg uw dealer.

## 2. Instructies

- Plaats 3 x 1.5V AA batterijen en koppel het toestel aan de transformator. Koppel de transformator aan een stroombron.
- Door het speciale design hoeft u de batterijen niet telkens te verwijderen. Koppel eenvoudigweg het toestel aan een stroombron en de batterijen stoppen automatisch te werken. De batterijen werken terug wanneer u het toestel ontkoppelt.

### Opmerkingen:

- Verander de batterijen of verhoog het uitgangsvoltage wanneer het geluid van de deurbel verzwakt.
- Monteer de deurbel niet waar de ventilatie vaak verandert zoals dicht bij een airconditioningsysteem, een ventilatiegat, een verwarmingstoestel, enz. Houd het toestel uit het zonlicht en regen.

### Alarm:

- Monteer de detector op de gepaste hoogte en in een verstelbare hoek en richt deze naar het balkon, het raam, de trap.
- Het bereik bedraagt 10m, de ideale hoek is 110°. Overschrijd deze waarden niet wanneer u de **HAM25** installeert.

### Guest saluting:

- Voor de beste resultaten, monteer de detector in een verstelbare hoek boven de deur of aan de muur.

## 3. Technische specificaties

### Voeding

Verklikker adapter 6-12VDC (niet meegelev.) of 3 x 1.5V AA batterijen LR6C (niet meegelev.)

Ontvanger 2 x 1.5V AA batterijen LR6C (niet meegelev.)

Frequentie 433MHz

Vermogen 2W

### Afmetingen

Verklikker 80 x 70 x 44mm

Ontvanger 80 x 62 x 30mm

Gewicht 280g

**De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

# HAM25 – SONNETTE D'ALARME A DETECTION DE MOUVEMENT PIR

## 1. Introduction

### Aux résidents de l'Union Européenne

#### Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que, si l'appareil est jeté après sa vie, il peut nuire à l'environnement.

Ne jetez pas cet appareil (et des piles éventuelles) parmi les déchets ménagers ; il doit arriver chez une firme spécialisée pour recyclage.

Vous êtes tenu à porter cet appareil à votre revendeur ou un point de recyclage local.

Respectez la législation environnementale locale.

**Si vous avez des questions, contactez les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat! Lisez attentivement la présente notice avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne l'installez pas et consultez votre revendeur.

## 2. Instructions

- Placez 3 x pile 1.5V AA et branchez l'appareil au transformateur. Branchez le transformateur à une prise de secteur.
- Grace à sa conception spéciale il n'est pas nécessaire de remplacer les piles. Branchez simplement l'appareil à une source d'alimentation et les piles coupent automatiquement. Les piles se réactivent dès que vous débranchez l'appareil.

### Remarque:

- Remplacez les piles ou augmentez le voltage de sortie dès que le niveau sonore de la sonnette diminue.
- Evitez d'installer la sonnette dans un endroit avec une ventilation variable comme proche d'un système de conditionnement d'air, une bouche d'aération, un appareil chauffant, etc. Tenez l'appareil à l'écart de la lumière directe du soleil et de la pluie.

### Alarme:

- Installez le détecteur à une hauteur appropriée et dans un angle d'inclinaison réglable. Dirigez le détecteur vers le balcon, la fenêtre, l'escalier, ...
- La portée est de 10m, l'angle idéal est de 110°. Ne dépassez pas ces valeurs en installant la **HAM25**.

### Guest saluting:

- Pour des résultats optimaux, installez le détecteur dans un angle réglable au dessus de la porte ou au mur.

## 3. Spécifications techniques

### Alimentation

Détecteur adaptateur 6-12VDC (non incl.) ou 3 x pile 1.5V AA LR6C (non incl.)

Récepteur 2 x pile 1.5V AA LR6C (non incl.)

Fréquence 433MHz

Puissance 2W

### Dimensions

Détecteur 80 x 70 x 44mm

Récepteur 80 x 62 x 30mm

Poids 280g

**Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.**

# HAM25 – TIMBRE DE ALARMA CON DETECTOR PIR DE MOVIMIENTOS

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por haber comprado el **HAM25!** Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de utilizarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones

- Introduzca 3 x pila AA de 1.5V y conecte el aparato al transformador. Conecte el transformador a una toma de corriente.
- Gracias a su diseño especial no es necesario reemplazar las pilas. Conecte sólo el aparato a una fuente de alimentación y las pilas pararán automáticamente de funcionar. Las pilas se reactivarán en cuanto desconecte el aparato.

### Observación:

- Reemplace las pilas o aumente la tensión de salida en cuanto disminuya el nivel sonoro del timbre.
- No instale el timbre en un lugar con ventilación variable como, por ejemplo, cerca de un climatizador, un orificio de ventilación, un aparato de calefacción, etc. Mantenga el aparato lejos del alcance de la luz solar directa y la lluvia.

### Alarma:

- Instale el detector a una altura adecuada y en un ángulo de inclinación ajustable. Dirija el detector hacia el balcón, la ventana, la escalera, etc.
- El alcance es de 10m, el ángulo ideal es de 110°. No sobrepase estos valores al instalar el **HAM25**.

### Guest saluting:

- Para obtener resultados óptimos, instale el detector en un ángulo ajustable encima de la puerta o a la pared.

## 3. Especificaciones

### Alimentación

Detector adaptador de 6-12VDC (no incl.) o 3 x pila 1.5V AA LR6C (no incl.)

Receptor 2 x pila 1.5V AA LR6C (no incl.)

Frecuencia 433MHz

Potencia 2W

### Dimensiones

Detector 80 x 70 x 44mm

Receptor 80 x 62 x 30mm

Peso 280g

**Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

# HAM25 – ALARM-TÜRKLINGEL MIT PIR-MELDER

## 1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.

Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Danke für den Kauf der **HAM25!** Lesen Sie Ihre Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Überprüfen sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Anweisungen

- Legen Sie 3 x 1.5V AA (Mignon)-Batterien ein und schließen Sie das Gerät an den Transformator an. Schließen Sie den Transformator an eine Stromquelle an.
- Dank dem speziellen Entwurf brauchen Sie die Batterien nicht mehr zu entfernen. Wenn Sie das Gerät anschließen, werden die Batterien automatisch aufhören zu funktionieren. Wenn Sie das Gerät trennen, werden die Batterien sofort wieder funktionieren.

### Hinweise:

- Wechseln Sie die Batterien oder erhöhen Sie die Ausgangsspannung wenn die Lautstärke der Klingel abnimmt.
- Installieren Sie die Türklingel nicht an einem Ort, wo es ändernde Luftströmung gibt, z.B. in der Nähe von Klimageräten, Ventilatoren, Heizgeräten usw. Das Gerät keiner Sonne oder keinem Regen aussetzen.

### Alarm:

- Für die beste Leistung: montieren Sie den Melder in der richtigen Höhe und in einem Winkel, nach dem Balkon, dem Fenster oder dem Treppenhaus, usw. gerichtet.
- Die effektive Reichweite des Melders beträgt 10m. Der effektive Winkel ist 110°. Überschreiten Sie diese Werte bei der Installation nicht.

### Gästebegrüßung

- Für die beste Leistung, montieren Sie den Melder in einem Winkel an der Oberseite der Tür oder an der Wand.

## 3. Technische Daten

### Stromversorgung

Melder	Adapter 6-12VDC (nicht mitgeliefert) oder 3 x 1.5V AA (Mignon)-Batterien (nicht mitgeliefert)
Empfänger	2 x 1.5V AA Batterien (nicht mitgeliefert)
Frequenz	433MHz
Leistung	2W
Abmessungen	
Melder	80 x 70 x 44mm
Empfänger	80 x 62 x 30mm
Gewicht	280g

**Alle Änderungen vorbehalten.**